

پایه چهارم | آزمون هفتگی ۴

«سال تحصیلی ۹۷ - ۱۳۹۶»

صفحه ۱ از ۲

تاریخ: ۱۸ مرداد ماه ۹۶

مدت آزمون: ۲۵ دقیقه

کلاس: ۴۰۴، ۴۰۵ و ۴۰۶

رشته: ریاضی

درس: عربی



■ عین الأصح و الأدق في الجواب للترجمة أو التعريب :

۱- «بعض أنواع الحيوانات كأنها موجودات شاعرة تعرف الطبيعة و جمالها و تعشقها!»

- (۱) گویی برخی اقسام حیوان ها چون شاعرانی هستند که هم طبیعت را می شناسند و هم بدان عشق می ورزند!
- (۲) بعضی اقسام جانوران همچون شاعران با احساسی هستند که با زیبایی طبیعت آشنا هستند و بر آن محبت می ورزند!
- (۳) گویی بعضی گونه های جانوران موجودات دارای شعور هستند که با طبیعت آشنا هستند و بر زیبایی آن محبت می ورزند!
- (۴) بعضی از انواع حیوانات گویی موجودات با احساسی هستند که طبیعت و زیبایی آن را می شناسند و بدان عشق می ورزند!

۲- «إن إرادة الإنسان كقطرات الماء تثقب الحجر على رغم شدته!»

- (۱) قطره های آب که سنگ را با تمام سختی اش می شکند چون اراده ی انسان است!
- (۲) اراده ی انسان چون قطرات آب سنگ را با وجود سختی آن سوراخ می کند!
- (۳) گویی عزم انسان قطرات آب است که با سختی بسیار سنگ را سوراخ می کند!
- (۴) عزم انسانی گویی قطره های آبی است که با وجود سختی آن دو نیم می شود!

۳- «يا أم: أنت مسؤولة عن سلامة ابنك الصغير، فعليك أن تشجعيه على شرب اللبن الخالص!»

- (۱) مادر؛ شما مسئول سلامت پسر کوچک خود هستید، پس باید او را به نوشیدن شیر خالص تشویق کنید!
- (۲) مادر؛ شما مسئولیت سلامت پسر کوچکتان را به عهده دارید، بنابراین شما باید او را به نوشیدن شیری خالص تشویق نمایید!
- (۳) ای مادر؛ شما در قبال سلامت فرزند خردسال خود مسئولیت دارید و بر شما لازم است که او را به خوردن شیر کامل ترغیب کنید!
- (۴) ای مادر؛ شما مسئول سلامتی فرزندتان که خردسال است هستید، پس بر شما لازم است که فرزند را به نوشیدن شیر کاملی تشویق نمایید!

۴- «عین ما يناسب «الماضي البعيد» في الفارسيّة» :

- (۱) كانوا يرجعون (۲) كنتم قد ترجعون (۳) كانوا قد رجعوا (۴) كنتما ترجعان

۵- «من يعتمد من الطلاب على قدراته و يتوكل على ربه ينجح دائماً!»

- (۱) دانشجویی که بر قدرتش اعتماد می کند و توکل بر پروردگارش دارد دائماً موفق است!
- (۲) از دانشجویان فقط کسی که بر قدرت خود اعتماد کند و بر خدای خود توکل کند همیشه موفق است!
- (۳) از میان دانش آموزان کسانی هستند که بر توانایی هایشان اعتماد کرده، با توکل بر خدا پیوسته موفق می شوند!
- (۴) از دانش آموزان کسی که بر توانایی هایش اعتماد کند و بر پروردگار خود توکل کند همیشه موفق می شود!

۶- «إن لا نستطيع من نوم الغفلة لا يمكن لنا أن نأخذ مشعل الهداية بأيدينا!»

- (۱) چنان چه از غفلت بیدار نشویم، نخواهیم توانست هدایت را چون مشعل به دست بگیریم!
- (۲) اگر از خواب غفلت بیدار نشویم، برایمان ممکن نخواهد بود که مشعل هدایت را به دست هایمان بگیریم!
- (۳) اگر از خواب غفلت بیدار نگردیم، امکان گرفتن مشعل هدایت برایمان وجود نخواهد داشت!
- (۴) چنان چه نخواهیم از خواب غفلت بیدار شویم، نمی توانیم مشعل هدایت را با دست هایمان بگیریم!

۷- «أو توانست مدت سه روز با کسی صحبت نکند :!»

- (۱) هو يُمكن أن لا يتكلم أحدًا مدة ثلاثة يوماً!
- (۲) إنه استطاع أن لا يُكلم أحدًا مدة ثلاثة أيام!
- (۳) هو لا يستطيع أن يُكلم الناس لمدة ثلاثة أيام!
- (۴) إنه يستطيع أن لا يُكلم الناس مدة ثلاث أيام!

۸- «إلهي أخرجني من ظلمة الوهم و أكرمني بنور الفهم!»

- (۱) خدای من، مرا از تاریکی خیال خارج کن و به نور فهم گرامی بدار!
- (۲) خدای من، مرا از تاریکی های خیال خارج کرده و به نور فهم گرامی داشته است!
- (۳) خدای من، مرا از تاریکی خیال خارج کرد و به نور فهم گرامی داشت!
- (۴) خدایا، مرا از ظلمت و هم خارج کن و به نور فهم اکرام کن!

۹- «من يجانب أصدقاء السوء حتى يصل إلى المطلوب!»

- (۱) هرکس از دوستان بد دوری کند به هدف می رسد!
- (۲) چه کسی از دوستان بد دوری می کند تا این که به هدف برسد؟
- (۳) کیست آن که از یاران بد دوری کند تا به هدفش برسد؟
- (۴) کسی که یاران بد را از خود دور کند به هدف می رسد!

۱۰- عین الخطأ:

- (۱) أنا أحب إكتساب الثواب! : من به دست آوردن ثواب را دوست دارم!
- (۲) فإلعب أنت مع الأطفال : پس تو با کودکان بازی کن!
- (۳) واجعل الثمر في فهمهم! : و خرما در دهان آنان قرار بده!
- (۴) و أنا أقدر منك على تهيئة الخبز! : و من قادر بر تهیه ی نان هستم!

۱۱- عین الخطأ:

(۱) ما تفلوا من خير يعلمه الله: هر آنچه از خیر انجام دهید، خدا آن را می‌داند! (۲) المنافقون لم يؤمنوا بما أنزل الله! : منافقان به آنچه خداوند نازل کرده ایمان نمی‌آورند!
(۳) فليعبدوا ربَّ هذا البيت: باید صاحب این خانه را عبادت کنند! (۴) لن يهلك امرؤٌ عرف قدر نفسه! : انسانی که ارزش خود را دانست هرگز هلاک نخواهد شد!

۱۲- «لا يشرك المرء بالله لأن الله يغفر الذنوب إلا أن يشرك به!»

(۱) انسان به خداوند شرک نمی‌ورزد زیرا خداوند همه گناهان را می‌آمرزد جز شرک به او!
(۲) آدمی به خداوند شرک نوزد زیرا خدا گناهان را می‌آمرزد مگر این که به او شرک ورزیده شود!
(۳) انسان برای خدا شریک قرار ندهد چرا که او گناهان را می‌بخشد مگر کسی را که به او شرک بورزد!
(۴) آدمی برای خدا شریک قرار نمی‌دهد چرا که او همه گناهان را می‌آمرزد جز این که به او شرک ورزیده شود!

۱۳- «رنگ‌های زیبای رنگین کمان در روزهای بارانی بسیار دلربايند!»

(۱) ألوان «قوس قزح» في الأيام الماطرة جميلة و خلابة جداً!
(۲) إن ألوان الجميلة لـ «قوس قزح» خلابة في الأيام الماطرة!
(۳) لـ «قوس قزح» في الأيام الماطرة ألوان جميلة تخب القلوب!
(۴) ألوان «قوس قزح» الجميلة في الأيام الماطرة خلابة جداً!

۱۴- «لا يعاني المسلمون إلا الكسالة التي دامت في المجتمع!»:

(۱) مسلمانان فقط از کسالت در جامعه که دائمی شده است، خسته می‌شوند!
(۲) مسلمانان رنج نمی‌برند مگر از تنبلی دائمی در جامعه!
(۳) مسلمانان دوری نمی‌جویند مگر از تنبلی در جامعه که ادامه یافته است!
(۴) مسلمانان فقط از تنبلی که در جامعه ادامه یافته است، رنج می‌برند!

۱۵- «ای دانشمندان مسلمان، به مردم اجازه ندهید که عمر خود را تباه سازند!»

(۱) أيها العلماء المسلمون لا تسمحوا للناس أن يضيعوا عمرهم!
(۲) يا علماء المسلمين إحدروا الناس أن يضيعوا عمرهم!
(۳) يا علماء المسلمين لا تسمحوا أن يضيع عمر الناس!
(۴) يا أيها العلماء المسلمون حدروا الناس أن يضيعوا عمرهم!

۱۶- «وقتی داخل مدرسه شدم فقط کودکی را دیدم که به من تبسم می‌کرد!»

(۱) عند الدخول إلى المدرسة ما شاهدت إلا طفلاً يبتسم إلي!
(۲) حينما دخلت المدرسة شاهدت الطفل الذي يبتسم إلي فقط!
(۳) إنما شاهدت الطفل الذي يبتسم إلي عند دخولي إلى المدرسة!
(۴) عندما دخلت المدرسة ما شاهدت إلا طفلاً يبتسم إلي!

۱۷- «قرآن تأکید می‌کند که مستضعفان بر ظالمان پیروز خواهند شد و خداوند آن‌ها را وارد بهشت می‌کند!»

(۱) قد أكد القرآن بأن المستضعفين ينصرون على الظالمين و يدخلون الجنة!
(۲) القرآن يؤكد أن المستضعفون سينتصرون على الظلمة و يدخلهم الله في الجنة!
(۳) لقد يؤكد القرآن بانتصار المظلومين على الظالمين و إدخالهم في الجنة!
(۴) إن القرآن يؤكد أن المستضعفين سينتصرون على الظالمين و يدخلهم الله في الجنة!

۱۸- «إن كان لي عقدة في لساني لا يفهم الناس كلامي!»

(۱) اگر زبان من گره‌ای داشته باشد، مردم سخنی را از من نمی‌فهمند!
(۲) چنانچه در زبان من گره‌ای وجود داشت، مردم سخن مرا نمی‌فهمیدند!
(۳) اگر زبانم گره داشت، سخن من برای مردم فهمیده نمی‌شد!
(۴) اگر در زبان من گره‌ای باشد، مردم سخن مرا نمی‌فهمند!

۱۹- «از خدا می‌خواهم که مرا از نافرمانی‌های او دور کند!»:

(۱) أريد من الله أن يجنب نفسي من معصيته!
(۲) أنا أطلب من الله الإجتنب عن معاصيه!
(۳) أسأل الله أن يجنبني معاصيه!
(۴) أنا أريد من الله أن يجتنبني عن المعاصي!

۲۰- «وقتی خبر پیروزی من پخش شد، دوستانم به من تبریک گفتند!»:

(۱) إذا نُشر خبر نجاحي جاء أصدقائي ليتهنئوني!
(۲) لما أنتشر خبر نجاحي هتأني أصدقائي!
(۳) هنا أصدقائي لي حين نُشر خبر إنتصاري!
(۴) لما أنتشر خبر إنتصاري هتأني صديقاتي!



21. He was surprised me sitting behind his desk.

- 1) saw 2) see 3) to see 4) seeing

22. My friend has a woolen rug on the floor in her bedroom.

- 1) lovely long grey 2) long lovely grey 3) grey lovely long 4) long grey lovely

23. All the papers by the time the teacher came.

- 1) were collected 2) have been collected 3) are being collected 4) had been collected

24. She does not know much about computers, though she is an person.

- 1) educated 2) education 3) educate 4) educating

25. People have always used products as medicine.

- 1) normal 2) natural 3) artificial 4) private

26. The employees working in this office are all skilled at their duties.

- 1) robbing 2) mining 3) removing 4) handling

Nowadays, government – supported nursery schools exists in many countries for children from poor backgrounds, or with mental or physical handicaps. An example is the Head start pre-school(27)..... in the United states, run by the federal government, which(28)..... almost 500,000 such children. Universal state – run nursery(29)..... , however, is still rare, except in the East European Communist countries. Where it is(30)..... for all of the people(31)..... , more and more children of Western nations attend nursery school. This is partly because there are also many more working mothers than there used to be.

27. 1) experiment 2) programme 3) presentation 4) experience

28. 1) designs 2) serves 3) includes 4) controls

29. 1) competition 2) observation 3) information 4) education

30. 1) probable 2) available 3) responsible 4) reasonable

31. 1) when 2) yet 3) since 4) whereas

One thing that makes the Olympics exciting to watch is that you never know when the unexpected events will happen. An athlete who is expected to win may have an accident, or a little-known athlete may give a performance filled with energy. Suddenly, that person has got a medal.

Some people say it is luck when an athlete comes from behind to win an Olympic medal. But mainly it is years of hard work and dedication paying off. Elizabeth Manley was a Canadian. She was the Silver medalist in women's figure skating at the 1988 winter Olympics. At those games, the attention of most people was on the top two contenders- East Germany's Katarina Witt and America's Debi Thomas. Elizabeth Manley surprised them all.

Manley tried very hard to get an Olympic victory. She was shorter than most skaters and gained weight easily. This made it harder for her to keep in shape. Worse, she often became nervous at contests and did poorly.

But Manley had strength. She was quick enough. Her skill at moving quickly let her do hard jumps. She was powerful. So she could jump on and on without getting tired. Most important, her love of skating was fervent. She called it "her life".

32. What is it that causes the Olympics to be so exciting to watch?

- 1) The expected winner is easily predictable.
2) You can't predict who the winner would be.
3) An athlete likes to win and always he does.
4) A little known athlete is never a medal winner.

33. An Olympic medal winner succeeds because of his/her

- 1) good coach.
- 2) luck and chance.
- 3) interest in gold and silver.
- 4) continuous practicing and dedication.

34. The athlete who attracted the attention of all the audience at last at the 1988 winter Olympics was

- 1) Katarina Witt from East Germany.
- 2) the two top contenders.
- 3) Debi Thomas from America.
- 4) Elizabeth Manely from Canada.

35. Manley's wonderful characteristic as an athlete in Jumping is her

- 1) tiredness
- 2) love of living
- 3) nervousness
- 4) quickness in jumping